

Patella Tracking Orthosis (PTO) Knee Brace
PTO-KNIESCHIENE

SUPPORTO PER GINOCCHIO PER L'ORTOSI PATELLARE (PTO)
ORTHÈSE DE GENOU POUR ALIGNEMENT ROTULIEN (PTO)
RODILLERA PARA ORTOSIS DE RÓTULA (PTO)

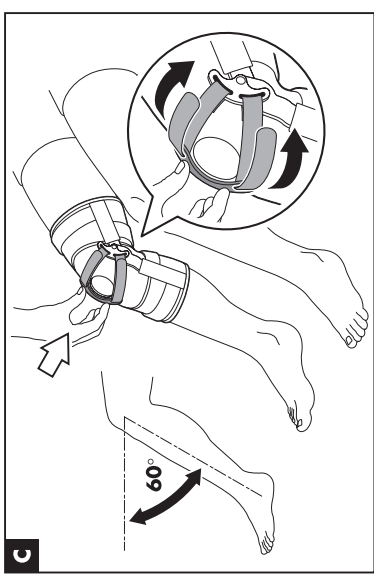
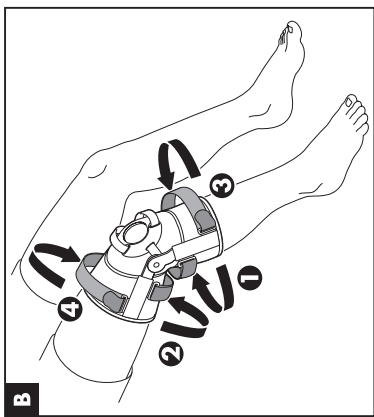
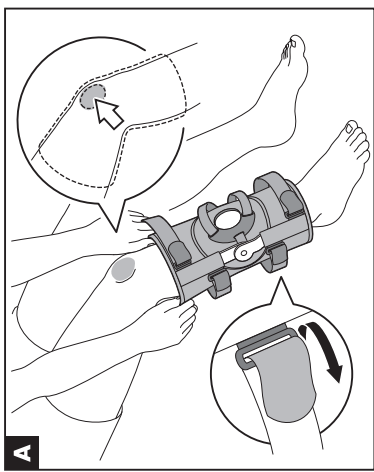


EU authorized representative

BREG, Inc.
Brea, CA 92681 U.S.A.
www.breg.com
Telephone (800) 321-0607
1-800-321-0607
Telex (760) 599-3000
Fax (760) 599-3000
Breg GmbH
D-30163 Hannover
Germany
Tel. +49 510 979171

WARNING

FEDERAL LAW RESTRICTS THIS DEVICE TO SALE BY OR ON THE ORDER OF A LICENSED HEALTH CARE PRACTITIONER.
CAUTION: FOR SINGLE PATIENT USE ONLY.
CAUTION: IF YOU EXPERIENCE INCREASED PAIN, SWELLING, OR ANY ADVERSE REACTIONS WHILE USING THIS PRODUCT, IMMEDIATELY CONSULT YOUR MEDICAL PROFESSIONAL.
WARNING: CAREFULLY READ USE INSTRUCTIONS AND WARNINGS PRIOR TO OPERATION.
WARNING: THIS DEVICE WILL NOT PREVENT OR REDUCE ALL INJURES. PROPER USE AND MAINTENANCE OF THIS DEVICE IS AN ESSENTIAL PART OF A SAFE TREATMENT PROGRAM.



WARNHINWEISE

ACHTUNG: LAUF GEBET DABE DIESER GERÄT VON EINEM LIZENZIERTEN KLINIKER ODER AUF DIESEN ANWEISUNG VERKAUFT WERDEN.
ACHTUNG: NUR FÜR EINZELNEN PATIENTEN VERWENDEN.
ACHTUNG: FALLS SCHMERZEN, SCHWELLEN ODER ANDERER REAKTIONEN WÄHREND DER VERWENDUNG DIESER PRODUKT, AUF FREIEN SOLLTEN, BITTE SOFORT IHR ARZT ODER KLINIKER BERÄHRER SICH.
WARNING: VOR GEBRAUCH SIND DIE ANLEITUNGEN UND WARNUNGEN SORGFÄLTIG ZU LESEN.
WARNING: DIESER GERÄT KANN NICHT ALLE VERLETZUNGEN VERMEIDEN ODER ANHÄMERN. EIN SICHERES BEHANDLUNGSPROGRAMM MUSS AUF EIN ANGESCHENNER REHABILITATION UND ACTIVATIONSDIENSTLEISTUNG BESTEHN.

AVVERTENZE

ATTENZIONE: LA LEGGE FEDERALE DEGLI STATI UNITI VIETA LA VENDITA DI QUESTO DISPOSITIVO A PERSONE NON AUTORIZZATE O SENZA PRESCRIZIONE MEDICA.
ATTENZIONE: PER USO DA PARTE DI UN SINGOLO PAZIENTE.
ATTENZIONE: IN CASO DI AUMENTO DEL DOLORE, DI GONFORE O DI QUALSIASI ALTRA REAZIONE AVVERSA DURANTE L'USO DEL PRODOTTO, CONSULTARE IMMEDIATAMENTE UN SANITARIO.
AVVERTENZA: LEGGERE ATTENTAMENTE LE ISTRUZIONI E LE AVVERTENZE PRIMA DELL'USO.
AVVERTENZA: QUESTO DISPOSITIVO NON PUÒ PREVENIRE TUTTE LE LESIONI. UN PROGRAMMA DI RIABILITAZIONE E UN PROGRAMMA DI ATTIVITÀ FISICHE SONO NECESSARI PER IL SUCCESSO DELLA TERAPIA.

AVERTISSEMENTS

ATTENTION: LA LOI FÉDÉRALE AMÉRICAINE INTERDIT LA VENTE DE CE DISPOSITIF SAUF PAR UN MÉDECIN HABILITÉ OU SON ORDONNANCE MÉDICALE.
ATTENTION: USAGE RÉSERVÉ À UN SEUL PATIENT.
ATTENTION: EN CAS D'AGGRAVATION DE DOULEUR, D'ÉDÈME, OU D'AUTRES RÉACTIONS AVVERSES, CONSULTEZ IMMÉDIATEMENT VOTRE MÉDECIN.
AVERTISSEMENT: LIREZ ATTENTIVEMENT LE MODE D'EMPLOI ET LES Avertissements AVANT L'USAGE.
AVERTISSEMENT: CE DISPOSITIF NE PEUT PAS ÉVITER À TOUTES LES LÉSIONS. UNE RÉÉDUCATION APPROPRIÉE ET UN PROGRAMME D'ACTIVITÉ PHYSIQUE SONT NÉCESSAIRES POUR OBTENIR DE BONS RÉSULTATS.

ADVERTENCIAS

ATENCIÓN: LA LEY FEDERAL RESTRIENDE LA VENTA DE ESTE APARATO A LOS CASOS DE VENTA POR ORDEN DE UN PROFESIONAL MEDICO LICENCIADO.
ATENCIÓN: ÚNICAMENTE PARA USO EN UN PACIENTE A LA VEZ.
ATENCIÓN: SI EXPERIMENTA AUMENTO DEL DOLOR, HINCHAZÓN O CUALQUIER REACCIÓN AVVERSA AL USAR ESTE PRODUCTO, CONSULTE A SU PROFESIONAL MEDICO INMEDIATAMENTE.
ADVERTENCIA: LEA LAS INSTRUCCIONES Y ADVERTENCIAS DETENIDAMENTE ANTES DE USAR ESTE PRODUCTO.
ADVERTENCIA: ESTE DISPOSITIVO NO PREVENIRÁ TODAS LAS LESIONES. LA REEDUCACIÓN ADECUADA Y UN PROGRAMA DE ACTIVIDAD FISICA SON PARTE ESENCIAL DE UN PROGRAMA SEGURO DE TRATAMIENTO.

BRACE APPLICATION

Unfasten and loosen all straps and fasten hook/loop tabs back against the strap as shown. This will facilitate pulling the brace on. While seated, pull on brace. The front hole must be positioned directly over the kneecap (patella), as shown. The plastic pressure plate should be positioned on the outside of the knee.

TIGHTEN FOUR MAIN STRAPS

1st: lower rear; 2nd: upper rear; 3rd: lower front; 4th: upper front.

TIGHTENING PATELLA BUTTRESS STRAPS

Bend the knee to 60°. While pushing down on the pressure plate, tighten the buttress straps around the kneecap. These straps should be snug.

NOTE: over-tightening will cause the medial (inside) hinge to pull forward.

HAND WASH/DRIP DRY

ANLEGEN DER SCHIENE

Alle Gurte öffnen und lockern und die Klettverschlüsse wiederum Gurt befestigen. Dadurch kann die Schiene leichter angezogen werden. Die Schiene im Sitzen anziehen. Das Loch auf der Vorderseite muss sich direkt über der Kniescheibe befinden (siehe Abbildung). Die Druckplatte aus Plastik muss sich an der Außenseite des Knies befinden.

ANZIEHEN DER VIER HAUPTGURTE

1. unterer hinterer; 2. oberer hinterer; 3. unterer vorderer; 4. oberer vorderer.

ANZIEHEN DER STÜTZGURTE FÜR DIE KNIESCHEIBE

Das Knie auf 60° abwinkeln. Die Druckplatte nach unten drücken und dabei gleichzeitig alle Stützgurte um die Kniescheibe herum festziehen. Diese Gurte sollten eng anliegen.

HINWEIS: Wenn die Gurte zu fest angezogen werden, wird die Innenseite des Gelenks nach vorn verzogen.

HANDWÄSCHE/AN DER LUFT TROCKNEN LASSEN

APPLICAZIONE DEL SUPPORTO

Slegare e allentare tutti i cinturini ripiegando le linguette di velcro all'indietro contro di essi, come illustrato. Ciò agevolerà l'applicazione del supporto. Da seduti, indossare il supporto. Il foro anteriore deve trovarsi direttamente sopra la rotula (patella), come illustrato. La piastra di pressione in plastica deve trovarsi sul lato esterno del ginocchio.

REGOLAZIONE DEI QUATTRO CINTURINI PRINCIPALI

1. inferiore posteriore; 2. superiore posteriore; 3. inferiore anteriore; 4. superiore anteriore.

SERRAGGIO DEI CINTURINI DI SOSTEGNO DELLA PATELLA

Preparare il ginocchio a 60°. Stringere i cinturini di sostegno intorno alla rotula mentre si spinge verso il basso la piastra di pressione. Questi cinturini devono risultare ben stretti.

NOTA - Un serraggio eccessivo sposta in avanti la cerniera mediale (interna).

LAVARE A MANO/LASCIARE ASCIUGARE ALL'ARIA

APPLICATION DE L'ORTHESE

Détachez et libérez toutes les sangles et rattachez les pattes auto-adhésives contre les sangles, comme illustré. Ceci facilite la mise en place de l'orthèse. Depuis la position assise, enflevez l'orthèse. Le trou avant doit être positionné directement sur la rotule, comme illustré. La plaque de pression en plastique doit être positionnée à l'extérieur du genou.

SERREZ LES QUATRE SANGLES PRINCIPALES

1. arrière inférieure; 2. arrière supérieure; 3. frontale inférieure; 4. frontale supérieure.

SERREZ LES SANGLES ROTULIENNES DE RENFORCEMENT

Piez le genou à 60°. Tout en appuyant sur la plaque de pression, serrez les sangles de renforcement autour de la rotule. Ces sangles doivent être bien serrées.

REMARQUE - un serrage excessif risque de provoquer la traction vers l'avant de l'articulation médiale (interna).

LAVEZ LA MAIN/LAISSEZ SECHER A L'AIR

APLICACIÓN DE LA RODILLERA

Desate y afloje todas las fajas y sujete las lengüetas de gancho/lazo hacia atrás contra la faja, tal como se muestra en el dibujo. Esto facilitará la colocación de la rodillera. En posición sentada, tire de la rodillera. El orificio frontal debe estar situado directamente encima de la rótula, tal como se muestra en el dibujo. La placa de presión de plástico debe quedar colocada en el exterior de la rodilla.

AJUSTE DE LAS CUATRO TIRAS PRINCIPALES

1. inferior posterior; 2. superior posterior; 3. inferior frontal; 4. superior frontal.

AJUSTE DE LAS TIRAS DE REFUERZO DE LA ROTULA

Doble la rodilla en un ángulo de 60°. Mientras presiona la placa, apriete las tiras de refuerzo alrededor de la rótula. Estas tiras deben quedar bien ajustadas.

NOTA: un apriete excesivo hará que la bisagra medial (interna) tire hacia delante.

LAVAR A MANO/SECAR AL AIRE